

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N. B. 18 DECEMBRE 1924

J. G. BOUCHER, rédacteur

Dept. Public Works of N.B.

## UNE FAUSSETTE

C'est avec un peu de timidité que nous osons aujourd'hui nous attaquer au "Soleil" de Québec pour lui reprocher une erreur monstre qu'il a publiée en éditorial dans son numéro du 13 décembre. Le grand confrère commente une dépêche de la Presse Canadienne, venue de Fredericton Nouveau-Brunswick, de la manière suivante:

Une courte dépêche de la Presse Canadienne, venue de Fredericton, Nouveau-Brunswick, et publiée hier par les journaux québécois, rapportait un fait qui, considéré spécialement, n'a que l'importance d'un gros événement d'ordre industriel mais dont l'association avec d'autres faits de même nature ne peut manquer d'entretenir les inquiétudes du peuple canadien sur l'aliénation de nos ressources hydrauliques.

Il y est dit que les Fraser Companies Limited et des intérêts américains se proposent de développer l'énergie électrique de la rivière Saint-Jean à l'endroit du Grand-Sault et que, cette rivière ayant un caractère international, une certaine proportion de la force en chevaux-vapeur devra être mise à l'usage des Américains intéressés dans le projet sur la rive sise du côté du Maine. On va donc procéder, de ce côté, à l'exportation d'une partie de notre capital force motrice. Et le mot, si la chose qu'il exprime doit être sanctionnée par un contrat liant les parties pour de longues années, ne signifie-t-il pas une sorte d'aliénation que le temps consacrerait à nos dépens?

De deux choses l'une. Ou la dépêche était fautive à son origine et seul "Le Soleil" l'a reçue et reproduite avec commentaires, car à notre connaissance aucun autre quotidien n'a reproduit de telles faussetés. Ou "Le Soleil" n'a pas compris la dépêche. Car, en effet la plupart des quotidiens ont publié une nouvelle venant de Fredericton dans laquelle on lisait que la Fraser Companies Ltd et des intérêts américains se proposaient de construire un moulin à papier sur la rivière St-Jean, dans l'Etat du Maine, et désiraient utiliser l'énergie électrique que le gouvernement provincial se propose de développer bientôt à Grand Falls.

Vu l'importance du "Soleil" dans notre région, par sa circulation, nous demandons au grand confrère de bien vouloir rectifier cette inexactitude avec autant d'ampleur qu'il a mis à la développer. Car c'est la politique bien arrêtée du gouvernement de ne pas confier à des entreprises privées le développement de la puissance hydraulique de notre province. Pendant près de cinquante ans, les gouvernements précédents ont accordé des franchises à des compagnies privées qui toujours négligèrent de remplir leurs engagements, attendant l'heure où la réalisation des projets leur assurerait de gros profits.

La politique du développement de l'énergie électrique par l'Etat fut établie sous le régime Foster. Son successeur l'Hon. P. J. Véniot continue ardemment la mise en pratique de cette sage politique.

## CRIMINELS D'ETAT ou SAUVEURS D'ETAT

En parcourant l'histoire du monde, on remarque que chaque pays se plaint d'avoir été la victime, soit dans un temps, soit dans un autre selon les auteurs du temps, de prétendues, incendies dans le domaine de l'opinion publique, de propagandes jugées criminelles, lesquelles mettaient en danger le règne de certains monarques, de certains régimes, ou de certaines méthodes chères de ceux à qui ils étaient profitables.

A part quelques rares exceptions, les nouvelles doctrines ont été d'origine plutôt humble; oeuvres d'humiles paysans, de timides bergères, qui tour à tour ont été condamnées à subir le sort réservé aux criminels d'Etat. Qu'il faut pas que de condamner des gens dont les actes, lorsque contemplés à la lueur paisible de la civilisation, lorsque les cerveaux n'étaient plus surchauffés par le feu des guerres et des révolutions sanglantes leur ont mérité des monuments pour les commémorer, leur ont mérité des titres de braves, de martyrs et même de saints auxquels aujourd'hui, l'on dresse des autels.

Il ne nous est pas nécessaire de feuilleter les pages d'histoire d'autres pays pour retracer des faits semblables. La Province de Québec n'a-t-elle pas vu elle aussi, de ses plus vaillants fils, les défenseurs de sa langue et de sa religion ancestrales, tomber sous le coup d'accusations semblables? Sous le coup de quelles accusations a-t-on condamné au pillage et à l'exil les pionniers de la civilisation et du christianisme au Canada, les Acadiens de 1755? Je m'abstiendrai de relater cette page horrible de notre histoire dont chaque mot est autant de pointes de feu portées au coeur de chaque compatriote, maintenant qu'il est reconnu en général que nos ancêtres, loin d'être des criminels d'Etat comme on a eu l'audace de les accuser et la brutalité de les condamner, étaient de simples bonnes personnes vivant dans la paix de l'âme et du foyer, ne connaissant de lois que celles enseignées par Dieu dans la sainte Bible et ayant pour patrie que le Ciel.

Combien d'autres faits semblables pourrions-nous citer, démontrant les injustices innombrables et les erreurs impardonnables commises envers des innocents dont l'intelligence était trop avancée pour ces temps reculés. Nous sommes heureux de vivre dans une époque où le calme règne, disons-nous... où les lois sont en général très bonnes et respectées; où les gens en général semblent très-bien se comprendre et sont disposés à s'entraider les uns les autres, semblent en un mot posséder suffisamment d'intelligence pour comprendre un bon mouvement... Il n'y a rien d'apparent qui doive fausser l'harmonie qui semble régner chez nous.

Hélas! chers compatriotes, détrompez-vous. Nous sommes menacés par des individus dont le but est de mettre en danger l'existence d'une bonne oeuvre. Tous nous en avons dans notre entourage immédiat de ces gens en qui parfois nous mettons notre confiance aveugle, gens honorés de titres quelconques ou en charge de positions responsables leur méritant une certaine influence, se

G. N. TRICOCHÉ

### VARIETES

## QUELQUES PARTICULARITES DE LA LANGUE FRANÇAISE

I  
La langue française, on le sait, se suffit à elle-même dans une très large mesure. Tout le monde sait aussi que la plupart de ses emprunts ont été faits à l'anglais pour des termes de sport, qu'il n'y avait pas de bonne raison pour traduire en français par des néologismes. Mais, ce qui est plus intéressant, est qu'un certain nombre de mots usuels concernant les vêtements sont pris dans des langues étrangères. Naturellement, des substantifs tels que MACFARLANE et RAGLAN montrent clairement leur origine d'outre-Manche. Il est d'ailleurs probable que beaucoup de membres de la jeune génération d'aujourd'hui ne connaissent pas ces manteaux d'homme, si répandus dans la première moitié du XIXe siècle: le premier était sans manche, avec des ouvertures à pans retroussés, par où passaient ses bras; le second faisait fureur vers 1855; c'était une sorte de paletot à pélerine, portant le nom

du général anglais qui le mit à la mode durant le siège de Sébastopol. Soit dit en passant, on appelle actuellement ainsi en France, sans raison, un pardessus d'une coupe spéciale très long. N'oublions pas non plus WATER PROOF, et SNOW-BOOT!

Toutefois, il faut remarquer que d'autres termes d'habillement, termes constamment employés, n'ont rien de français. Par exemple: CABAN, surtout avec manches et à capuchon, contre la pluie, qui vient de l'espagnol gabán; et BRODEQUIN, corruption du hollandais broeskin. SAVATE est tiré de l'italien ciabatta; et j'avoue avoir mis ma CRAVATE pendant bien des années, sans me douter qu'elle était nommée d'après les Croates, lesquels inventèrent apparemment cette partie indispensable de notre accoutrement. Et vous, madame, vous doutez-vous que votre JUPE est dérivée, non sans altérations de l'arabe djoubba? à suivre.

George Nestler Tricoché.

dissimulant à l'abri de toutes sortes de prétextes pour travailler sans qu'on en sache la cause, au détriment d'une bonne oeuvre. La cause... que, sais-je?... peut-être un intérêt personnel, ou encore la jalousie, ou l'avarice, craignant qu'en contribuant à la réussite d'une oeuvre dont l'auteur est autre qu'eux-mêmes, l'éclat qui pourrait en jaillir fasse pâlir la leur, ou encore qu'ils se dégoûtent de ce qu'ils ont fait. D'un autre côté, il faudrait en face d'une telle situation, se démettre un peu plus afin de retener la confiance de l'entourage, lequel deviendrait plus exigeant. En conséquence, pour ne pas être dérangés dans la confiance du public, ces messieurs tendent continuellement des pièges à tous les bons mouvements qu'on aurait l'audace de diriger de leurs côtés, et s'ils réussissent dans leur oeuvre diabolique, on se hâtera de crier sur tous les toits que l'auteur de l'oeuvre qu'ils ont contribué à démolir, était un trompeur, un imposteur.

Ce sont encore des cerveaux exaltés qui lancent, en chahutants des cris stridents, inspirant la méfiance, détournant souvent l'une bonne voie, les bonnes volontés qui s'y sont engagées. Enfin, ce sont des dissimulés qui rampent en reptiles et attirent par des moyens détournés l'attention de gens de bonne foi, enveniment leurs opinions, et très souvent leur font manquer l'occasion d'aider une bonne oeuvre destinée à accélérer notre marche vers le progrès.

Nous ne dirons rien de témoin curieux qui dit: "Moi, j'dis rien" ou "j'attends que ça réussisse", etc., et qui cependant se réserve au premier rang, un siège dans la galerie des spectateurs pour voir mieux acclamer et jeter des fleurs au vainqueur, et pour mieux aussitôt accabler d'injures le vaincu, à la mode du temps des gladiateurs sous les Césars et les Messalines. Peu importe si le vainqueur ou le vaincu lui est ou non sympathique... que dis-je?... De tels gens sont-ils capables de sympathie?

Et les âges se succèdent, déroulant sous les yeux de ceux qui les traversent, un tableau identique si-non dans ses détails au moins dans son ensemble et son dénouement. A notre époque où on maudit les reconnus coupables d'hier on se laisse tromper par les mêmes genres de créateurs d'obstacles dans la voie du progrès d'aujourd'hui, lesquels deviendront les maudits de demain; lorsqu'ils seront reconnus comme les destructeurs de projets pour l'avancement de nos industries, et dont la réalisation aurait apporté un peu d'aïance dans des foyers où parfois règne la misère; lorsque nos fils, ou plutôt, nos petits-fils que nous chérissions pourtant souffriront parce que nous nous sommes laissés influencer par les mauvais génies qui nous ont fait faussement interpréter les bonnes oeuvres ou les bons mouvements de nos jours.

Ainsi, l'opinion publique ouvre continuellement des abîmes dans le chemin du progrès, qu'elle laisse ensuite à la charge de rares bonnes volontés de combler; et ces dernières... hélas!... de tomber sous le coup de cette opinion publique empoisonnée.

Ai-je réussi par ce bref exposé, à vous montrer sous leurs différents jours les fauves qui sans cesse rôdent ou rampent autour d'une bonne oeuvre qui commence...

Les criminels d'Etat dont nous fait mention l'histoire, étaient pour la plupart des sauveurs d'Etat, tombant victimes de leurs bonnes intentions, sous le coup de ces fauves humains.

Et, l'opinion publique continuera d'envoyer au martyr, de condamner comme criminels, ces sauveurs de la race, de la religion, de l'industrie aussi longtemps qu'elle ne sortira de ce dilemme qui de toute part lui ferme l'issue qui lui serait salutaire. Encore longtemps continuera-t-elle de maudire l'auteur d'oeuvres inachevées que la génération d'après bénira comme nous bénissons actuellement ceux que la génération qui nous a précédés a maudits.

Mais à qui la faute?... Voilà!

F. S.

Les affections, quel que soit leur objet, bas ou élevés, terrestre ou surnaturel, ne changent pas d'essence; elles ont dans le coeur de l'homme, image de celui de Dieu, une forme éternelle qui s'applique à ce qui est infini comme à ce qui ne l'est pas.

Un simple commerce avec une âme élevée modifie la nôtre: il nous élève; on ne peut s'approcher des grands coeurs sans qu'il s'exhale d'eux quelque chose qui pénètre jusqu'à nous, et nous rend plus dignes de leur contact.

Rien ne console de n'avoir pas ses amis.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900  
Capital autorisé \$5.000.000,00  
Capital payé et Réserve \$4.500.000,00

La seule banque au Canada dont les argents confiés à son département d'Épargne sont contrôlés par un comité de Censeurs, ces messieurs examinant mensuellement les placements faits en rapport avec tels dépôts.

Président du Conseil d'Administration  
L'HONORABLE SIR H. LAPORTE

Vice-Président et Directeur-Général  
TANCREDE BIENVENU

Président du Bureau des Commissaires-Censeurs  
L'HONORABLE N. PERRODEAU  
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

350 Succursales et sous-agences dans les Provinces de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince Edouard.

Succursale d'Edmundston  
J.-A. BACON, Gérant

## LA BANQUE NATIONALE

VAN BUREN, MAINE.

4 Pour Cent

Nous payons un intérêt composé de 4% à tous les six mois, dans le département d'épargne.

Pour plus amples détails, Téléphonez No. 53., écrivez ou venez nous voir.

L.-V. THIBODEAU, Pres.  
A.-A. CYR, Cashier.

## UN PEU PARTOUT

### POLITIQUE ET PATRIOTISME

Peut-on dépendre sur les politiques pour le progrès d'une race? Certes, non. Le politicien a trop d'intérêts privés à surveiller pour travailler avec désintéressement à la cause commune. On ne peut avoir de meilleur exemple pour confirmer cette assertion que celui du "Devoir" de Montréal. Jamais M. Bourassa et ses vrais amis n'ont travaillé avec plus de succès à la cause catholique et française dans notre pays que depuis le jour où ils se sont dépouillés de toute attache politique. Jamais nos grands patriotes (comme certains aiment qu'on les nomme) ne pourront faire quoi que ce soit qui vaille, s'ils continuent à mêler la Société Assomption et nos questions nationales dans leurs disputes politiques.

### UN EVENEMENT

Boum! "Le Moniteur Acadicien", le plus ancien des journaux français en Acadie" vient de réapparaître à la surface de l'univers. Cet hebdomadaire avait cessé sa publication en 1918, et il lui a fallu six ans pour se remettre des fatigues de la lutte politique de 1917, et de la forte émotion que le résultat lui causa. Le Moniteur est sorti de son cocon pendant la dernière lutte électorale à Moncton. C'est probablement sous l'effet de la chaleur du fond électoral de l'opposition que l'organe des populations françaises des Provinces Maritimes a pu renaître. Et il n'attend pas qu'on le félicite. Sous forme d'une lettre reçue d'un personnage haut placé (certains députés se croient haut placés lorsqu'ils sont sur le siège électoral) le Moniteur s'adresse toutes sor-

tes de compliments. A l'entendre l'Acadie n'a survécu que par lui, et il voudrait que les Acadiens ne vivent que pour lui. En terminant il se décerne "la croix d'honneur et de mérite". Boum!

### M. TRICOCHÉ

Nos lecteurs ont sans aucun doute lu avec avidité les écrits de M. G.-N. Tricoché que nous avons publiés depuis quelques mois dans nos "Variétés". M. Tricoché, français de nationalité, est le correspondant canadien de la "Revue des Deux Mondes" et d'un bon nombre d'autres revues de France. Il est actuellement à faire une étude de la race acadienne, de sa langue et de ses coutumes. Le Madawaska fut le premier journal acadien (par don, si j'osais que quelqu'un) qui attira l'attention de M. Tricoché. Nous en sommes bien contents car en dédommagement de quelques minimes renseignements que nous lui avons fournis, notre ami (sans le connaître personnellement, M. Tricoché a notre amitié) nous honore de sa compétente collaboration. Ces articles sont fort goûtés de nos lecteurs, et plusieurs se sont enquis de sa personnalité.

### LA DOUANE

Les bureaux de douanes et d'immigration depuis longtemps négligés et demandés, pour la protection du commerce local, sont enfin dans la nouvelle bâtisse à l'entrée du pont international. Le gouvernement fédéral a permis cette dépense au ministère des douanes non pour mettre les employés plus à leur aise, mais pour surveiller plus étroitement la contrebande des marchandises étrangères. On dit que depuis l'installation des officiers près du pont, les dames qui reviennent en ville sont habillées d'épaissement!

Décembre le 25 1924.

Décembre le 25 1925.

Donnez des  
Cadeaux qui dureront  
Jusqu'à NOEL Prochain

Nos Cadeaux sont durable, utiles et seront un souvenir  
fidèle d'amitié.

## NOUS AVONS

## Pour Hommes

GANTS  
CHEMISES  
FOULARDS  
CRAVATES  
PANTOUFLES  
BAS  
CEINTURES  
MOUCHOIRS de toil e  
VESTES de laine (pullover)  
VESTONS de fantaisie  
ROBES de chambre

## Pour Garçons

GANTS de laine  
VESTES de laine  
CHEMISES  
CRAVATES  
FOULARDS  
PANTOUFLES

La joie de donner  
est plus grande  
que celle de  
recevoir.

Un de ces cadeaux  
sera très apprécié  
en étant à la fois  
pratique et ser-  
viable.

## Pour Femmes

LINGERIE de soie  
BAS de soie  
ECHARPES de fantaisie  
GANTS  
MOUCHOIRS  
ROBES de soirée garnies  
d'autruche  
ROBES et Souliers de  
chambre  
Nouvelles MATINEE mo-  
dèle tunique  
PARAPLUIE japonais  
BOITES de toilette

## Pour Fillettes

Jolies ROBES en crêpe de  
laine  
ROBES de chambre  
SOULIERS de chambre  
MOUCHOIRS de fantaisie  
GANTS  
CHAUSSETTES

I. KASNER

Rue Canada,

Edmundston, N. B.

## NOEL! NOEL!

Père Noel est chez-nous avec ses Cadeaux



## JOUETS

TAMBOURS,  
TROMPETTES,  
PETITS FUSILS,  
PISTOLETS,  
RECTORS,  
BÉCKES A BATIR,  
JOUJOUX,  
MAISONNETTES,  
DECORATIONS,  
DAMIERS,  
POUPEES INCASSABLES  
BATEAUX A VAPEUR,  
STATIONS DE FEU,

JEUX,  
SKIS,  
PATINS,  
TOBAGGANS,  
RAQUETTES  
POUPEES MAMAN,  
SERVICES A THE,  
CHANDELLES,  
AUTOMOBILES,  
TRACTEURS,  
LOCOMOTIVES,  
VOITURETTES  
CLOCHES,

TRAINS ELECTRIQUES,  
MEUBLES DE CHAMBRE,  
à coucher.

CHIENS GALOPPANTS,  
MERRY-GO-ROUND,  
ROUE FERRIS,  
SPARK PLUG,  
GRELOTS,  
SETS A DINER,  
ARDOISES A DESSIN,  
POBLES,  
HARMONICAS,

## NOUVEAUTES

## ARGENTERIE

CHANDELLIERS,  
SERVICE à sucre et crème,  
BEURRIERS,  
PLATEAUX à sandwiches,  
PLATEAUX à gateaux,  
SALIERES et POIVRIERES,

## VERRE TAILLE

PLATEAUX à bonbons,  
PLATEAUX à dates,  
PLATEAUX à salades,  
SUCRIERS et POTS à  
crème à prix de réduction.

## CUIVRE,

CHANDELLIERS,  
CENDRIERS,  
TABAGGIE  
SOUTIENS DE LIVRES,  
JARDINIERS,  
LAMPES.

## PYREX

CASSEROLLES,  
PLATEAUX à tartes,  
PLATEAUX à pain,  
PLATEAUX à gateaux,  
CASSEROLLES à utilisation gé-  
nérale,  
Et plusieurs autres articles uti-  
les pour cadeaux de Noël.

## PORCELAINE

SERVICE A THE,  
PLATEAUX à gateaux,  
PLATEAUX à bonbons,  
BEURRIERS,  
PLATEAUX à fruits,  
PLATEAUX à crème  
fouettée.

## BRONZE

CRUCIFIX avec chandeliers,  
CRUCIFIX seuls,  
STATUES de S.-Coeur,  
STATUE de la Vierge,  
PORTE-BIJOUX,  
Etc., Etc. Etc.

## POTTERIE

VASES,  
JARDINIERS,  
CHANDELLIERS,  
VASES A FOUGERES,  
THEIERES,  
CRACHOIRS,

## ELECTRICITE

ROTISEURS  
CHAUFFERETTES,  
FERS à repasser,  
FERS Simplex,  
LAMPES portatives,  
LAMPES ajustables,

## POUR MURAILLES

TAPISSERIES,  
PORTRAITS,  
MIROIRS,  
CHANDELLIERS,  
PORTIERES,  
PEINTURES

## Autres Cadeaux Utiles

COFFRES en cèdre,  
PATERES,  
TABLES divanettes,  
TABLES chesterfields,  
TABLES de centre,  
PANIERS à ouvrage,  
TABLES à cartes,  
TABLES à jardiniers,  
TABLES à poissons dorés,

TAPIS de tables,  
CENTRES de tables,  
Et mille et un autres ar-  
ticles très utiles et tou-  
jours très appréciés  
comme cadeaux.

## POUR BEBE

TRAINEAUX,  
ROBES de fourrures, pour  
voitures,  
CARRIAGES avec patins,  
BERCEAUX.

## MEUBLES

CHESTERFIELDS  
Magnifiques complets avec une  
belle couverture Mohair à des  
prix tout à fait spéciaux.  
Aussi sets en rattan et autres mo-  
dèles à des prix excessivement  
bas.

## SALLE A DINER

Magnifiques complets en  
noyer en deux nuances  
ainsi que plusieurs au-  
tres modèles en noyer à  
des prix très attrayants.

## CHAMBRE à COUCHER

Sets complets de Chambres à cou-  
cher ainsi que chiffonniers et au-  
tres bureaux à des prix spéciaux.

## Musiques

GRAMOPHONES  
BRUNSWICK,  
COLUMBIA,  
GOLD MEDAL,  
à des prix très variés et avec  
des conditions faciles.

## RADIOS

Les Radios DeForest et  
Crossley avec une portée  
de plus de 3000 milles.  
Satisfaction complète ga-  
rantie.

## PIANOS

Le rêve de votre petite fille se  
réalisera si seulement vous vou-  
lez nous laisser vous vendre un de  
nos magnifiques PIANOS. Nos  
prix et les conditions de paie-  
ment sont des plus faciles. Les  
meilleures marques:  
WILLIS,  
KNABE,  
CHICKERING,  
Les meilleurs Pianos du mon-  
de.

Assortiment spécial de  
RECORDS de Noël, les plus popu-  
laires. Venez les entendre et les  
choisir maintenant.

Nous sollicitons respectueusement notre part dans l'a-  
chat de vos cadeaux de Noël. Nous vous donnerons en  
retour le maximum de valeur pour le minimum d'argent.

J. F. RICE &amp; Sons

EDMUNDSTON, N.B.

RUE CANADA

## Noel et Jour de l'An

A L'APPROCHE DE CES DEUX GRANDES FETES, IL  
ME FAIT PLAISIR D'OFFRIR AU PUBLIC UN DES PLUS  
BEAUX ASSORTIMENTS DE BIJOUTERIE QUI AIT ETE  
VU DANS EDMUNDSTON.

## GIFT THAT LAST

C'est un article de bijouterie reçu en cadeau aux Fêtes et que  
l'on oublie jamais.

MONTRE-BRACELET  
pour dames, nouveaux  
modèles, 15 pierres ajus-  
tées, avec boîtier albium  
et brillants. Valeur de  
\$35. à \$50. pour  
\$27. à \$40.

COLLIERS de fantai-  
sie, toutes les nuances,  
pour  
\$1. à \$3.

Horloges REVEL-MA  
TIN, valant \$2.25 pour  
\$1.50

MONTRES pour hom-  
mes, 16 lignes, 15 pier-  
res ajustées avec boîtier  
garanti pour 10 ans.  
\$12.00

SAC à MAIN en cuir, va-  
lant de \$4. à \$5. pour  
\$1.75 à \$2.25

Comme il me sera impossi-  
ble d'être à mon magasin  
pendant tout le cours de l'hiv-  
er, j'offre toutes mes mar-  
chandises à GRANDE RE-  
DUCTION, plusieurs arti-  
cles que je vendrai sous le  
prix coûtant. Je signale à vo-  
tre attention quelques exem-  
ples de la manière dont les  
prix seront coupés. VENEZ,  
vous informer des prix du  
reste de mon stock et vous  
serez étonnés des belles au-  
baines que vous sont offer-  
tes d'ici au jour de l'An.  
Chaque article vendu pour  
cadeau sera mis dans une bel-  
le boîte spécialement prépa-  
rée pour NOEL.  
Achetez à bonne heure, et  
avec un petit dépôt nous gar-  
derons les marchandises jus-  
qu'à NOEL.

MONTRE-BRACELET  
pour dames, 10 1/2 lignes,  
modèles tonneau et cous  
sin, 15 pierres ajustées  
avec boîtier garanti  
pour 25 ans.  
\$10.00

MONTRE-BRACELET  
pour dames, modèles rec-  
tangulaire, 6 1/4 lignes, 15  
pierres ajustées avec boi-  
tier garanti pour 25 ans  
\$12.50

MONTRE-BRACELET  
pour dames, modèles rec-  
tangulaire, 6 1/4 lignes, 17  
pierres ajustées avec boi-  
tier de 14 karat.  
\$17.00

COLLIERS de perles  
Latausca et autres mar-  
ques sacrifiées en bas du  
prix coûtant.

Eddie J. Albert

Bijoutier-Opticien

RUE VICTORIA,

EDMUNDSTON, N. B.

## DANS 1 SEMAINE Ce Sera NOËL!

IL FAUT se préparer immédiatement à ce grand événement en achetant vos PROVISIONS, et vos CADEAUX dès maintenant.

Soyez sages! Donnez vos commandes immédiatement ou venez magasiner pendant cette semaine, vous éviterez les ennuis que cause une longue attente au comptoir par la grande foule qu'il faut servir.

**EPICERIES DE TOUTES SORTES**  
Nos conserves sont des meilleures marques.

**FRUITS**  
Oranges, Pamplemousses, Bananes, Pommes, Raisins.  
Nous recevons nos fruits à chaque semaine et ils sont toujours frais.

**POUR CADEAUX**  
VERRERIE, VAISSELLE de FANTAISIE,  
BELLES-BOITES DE CHOCOLAT,  
LINGERIES POUR DAMES  
ET MESSIEURS.

**JOUETS DE NOËL.**

**John-J. Daigle**

RUE ST.-FRANÇOIS, EDMUNDSTON, N. B.

## LE MAGASIN DES CADEAUX POUR UN HOMME

NOTRE MAGASIN EST REMPLI DE BELLES CHOSSES CONVENABLES POUR DONNER EN CADEAUX. TOUS LES ARTICLES ONT UN EGAL MERITE COMME PRESENT: CELUI D'ÊTRE APPRÉCIÉ PAR CELUI A QUI VOUS EN FEREZ CADEAU

**JOS MOSCOVICZ**

CHAUSSURES—HARDES FAITES—MERCERIES—  
CHAPEAUX—ETC.—ETC.  
Bloc Madawaska, EDMUNDSTON, N.B.

LE MAGASIN DES CADEAUX POUR HOMMES.

## AU FOYER

### A UNE ÉTOILE

Pâle étoile du soir, messagère lointaine,  
Dont le front sort brillant des voiles du couchant,  
De ton palais d'azur, au sein du firmament,  
Que regardes-tu dans la palme?

La tempête s'éloigne et les vents sont calmés.  
La forêt, qui frémit, pleure sur la bruyère,  
Le phalène doré, dans sa course légère,  
Traverse les prés embaumés;

Que cherches-tu sur la terre endormie?  
Mais déjà vers les monts je te vois t'abaisser;  
Tu fuis en souriant, mélancolique amie,  
Et ton tremblant regard est près de s'effacer.

Étoiles qui descends sur la verte colline,  
Triste larme d'argent du manteau de la nuit,  
Toi qui regardes au loin le pâtre qui chemine,  
Tandis que pas à pas son long troupeau le suit.  
Étoile, où t'en vas-tu dans cette nuit immense?  
Cherches-tu sur la rive un lit dans les roseaux?  
Où t'en vas-tu, si belle, à l'heure du silence,  
Tomber comme une perle au sein profond des eaux?  
Ah! si tu dois mourir, bel astre, et si ta tête  
Va dans la vaste mer plonger ses blonds cheveux,  
Avant de nous quitter, un seul instant arrête:  
Étoile de l'amour, ne descends pas des cieux!

ALFRED DE MUSSET.

(Le Saule).

### A PROPOS

#### D'ÉTRENNES

Au dehors il fait gris et froid évidemment c'en est fini des beaux jours et ce sera bientôt l'hiver. Dans la mansarde à peine éclairée, c'est l'anxiété de la misère qui s'en vient plus cruelle avec la saison plus froide. Et pendant que les fortunés, évitent les morsures de la bise et se rapprochant de la cheminée, ou en étalant pour leurs courses au dehors les jolies fourrures soyeuses et chaudes, d'où n'émergeront que leurs yeux ravis de se sentir admirés sous des loques misérables l'indigence grelotte.

Les âmes charitables se multiplieront et accumuleront les secours à leurs frères moins fortunés. Il est des miséreux qui se hâteront d'aller chercher aide et assistance là où les mains sont toujours ouvertes pour donner; mais il en est d'autres qui souffriront longtemps avant d'aller subir l'humiliation de demander le pain que la maladie ou un chômage forcé ne leur permettra pas d'apporter à la maison.

Ceux-là ne se décideront bien souvent à tendre la main qu'en attendant les plaintes de leurs enfants affamés et transis de froid.

C'est en faveur de ces pauvres petits enfants que la charité publique s'efforce le plus facilement.

Une semaine à peine nous sépare de la belle fête de Noël, la fête par excellence des enfants qui attendent parce qu'elle leur apporte le traditionnel bonheur des étrennes.

Chaque maman songera bientôt à préparer le bas de Noël à ses petits, et il semble qu'il est inutile d'insister ici sur cette part à faire aux petits enfants indigents, tant il paraît que cela doit être naturel aux mamans heureuses de songer à leurs sœurs qui au matin de Noël essuieront furtivement des larmes si personne ne leur a permis d'empêcher que

leurs petits à elles, leurs pauvres petits infortunés, aussi beaux et aussi que les autres, mamans fortunés, ne soient déçus devant un bas vide.

—"Le Bien Public."

### RETAILLES

#### DES DIVINETTES CHARMANTES

Luc— Pourquoi une boîte de tomates est-elle semblable à un fauxcol?

Henri— Je ne le sais pas. (Parce que ni l'un ni l'autre ne peuvent conduire un bicyclette.)

#### AU RESTAURANT

Garçons, j'ai demandé une Sandwich aux oeufs.

Pardonnez-moi monsieur, j'ai du être lent à vous apporter des Sandwich.

(Les bas de soie sont-ils absolument nécessaires?)  
(Oui jusqu'à un certain point).

#### L'HABITUDE

Marie— Je ne puis réussir à faire marcher notre voiture.  
Jasqueline— Comment cela se fait-il?

(Paul s'en étant servi dernièrement, chaque fois que nous traversons une route non éclairée, elle s'arrête.)

### NOTICE OF SALE

To Denis J. Chasse of Winslow, Maine, and Marie Chasse, his wife and all others whom it may concern—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of sale contained in a certain Indenture of Mortgage, bearing date the 6th day of December, 1922, made between Denis J. Chasse and Marie, his wife, of the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, of the one part and Joseph X. Dumont and Severine Dumont, his wife, of the same place, of the other part and registered in Book M-3, No. 23432 on pages 398-403 of the Madawaska County Records, there will for the purpose of satisfying the money secured by the said Indenture of Mortgage, default having been made in the payment of the same, be sold at Public Auction in front of the Court House at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, on the 29th day of December, A.D. 1924, at the hour of eleven o'clock, in the forenoon, the premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage as follows, to wit:—

All that certain dwelling house of one and a half story high and of the size of 18x20 feet as well as the other building and premises situate lying and being on Lot No. 46 and Lot No. 48, fronting Green River Road (on the westerly side) as it will appear by Plan of Lots surveyed by one John T. Emmerson D.L.S., for one Joseph M. Martin and said Lots having been formerly leased to me Joseph Bouchard by Annie Martin widow of the late Joseph M. Martin by an Indenture of Lease dated July 28th, A.D. 1919 and said Lot No. 46 and Lot No. 48 are situated lying and being Edmundston, Madawaska County Province of New Brunswick.

Being same premises deeded to the said Denis J. Chasse by deed from Joseph L. Bouchard dated September 20th, A.D. 1920 as it will appear by the Madawaska County Records in Book B-3, No. 21146 pages 731-733 of said Records.

Together with the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any manner appertaining.

Dated this 21st day of November, A.D. 1924.

(Signed) Joseph X. Dumont  
Mortgagee.

Witness:  
MICHAUD & CYR,  
Solicitor for Mortgagee.  
N. 27 46



**S. LAPORTE**  
PHOTOGRAPHE  
Sole agent pour le Madawaska  
de la  
CANADIAN KODAK Co.

Kodak Automatique qui donne l'histoire de toutes vos poses. Poudre à développer. Peli-cules ou Filmes.

Albums, Boîte à développer, Assortiment complet pour les Amateurs.

Liste de prix envoyé sur demande, aussi que Catalogue.

#### AGRANDISSEMENT

Portraits au Crayon, Couleurs, Spécial.

#### Salon de Musique

J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments de musique.

Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.

Votre commande par la malle sera l'objet de notre meilleure attention.

**S. LAPORTE, Photographe,**  
Edmundston, N. B.

**MORTGAGE SALE**

To Henry Pelletier of the Parish of Saint Andre, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Aurora, his wife, and ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN: **NOTICE IS HEREBY GIVEN** that under and by virtue of a Power of Sale contained in a certain Indenture of Mortgage bearing date the 24th day of November, A.D. 1917, and between Henry Pelletier of the Parish of Saint Andre, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, and Aurora, his wife, of the one part; and James T. Long of the City of Boston, in the Commonwealth of Massachusetts, in the United States of America, laborer, of the other part; and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska, as number 18022, in Book "P-2", on pages 38-41 both inclusive, and by the said James T. Long assigned to Egypte Pelletier of the Parish of Saint Andre deceased, by an Indenture of Assignment bearing date the 5th day of July A.D. 1922, nad registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Madawaska as number 23020, in Book "K-3", on pages 515-516, there will be for the purpose of satisfying the moneys secured by the said Indenture of mortgage, default having been made in the payment of the same, be sold at Public Auction, in front of the Court House, at the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, **ON FRIDAY**, the 16th day of January next, at the hour of eleven o'clock in the forenoon, the lands and premises mentioned and described in the said Indenture of Mortgage, as follows:—

"All the following piece or par-

**ECOLE de LYNCH, N.B.**

Rapport pour le mois de Novembre.  
Points conservés sur 100  
Grade VI.—Eva Thériault 95; Louise Bourgoïn 93; Ida Ringuette 92; Méthilde Thibodeau 88.  
Grade V.—Madelaine Thibodeau 93; Hectorine Moreau 90; Régina Pelletier 80; Camille Thériault absent.  
Grade IV.—Léonne Moreau 99; Marthe Pelletier 90; Rose Devost 88; Exelda Thériault 85; Thadée Lavoie 83; Simonne Thériault 75; Claude Bourgoïn 68; Auguste Moreau 35; Armand Thériault 35; Léonel Thériault 33.  
Grade III.—Azilda Parent 78; Cécile Dupéré 70; Adrienne Devost 65; Albertine Lavoie 63; Jeanne Michaud 58; Emile Thériault 50; Eva Michaud 45; Roméo Ringuette 42; Eva Doucet 29; Albert Thériault 22.  
Grade II.—Aline Thériault 79; Anita Thibodeau 73; Méline Ringuette 70; Agathe Ringuette 70; Roméo Thibodeau 65; Rodolphe Thériault 62; Béatrice Parent 58; Enoil Ringuette 55; Jean ne Parent 47; Gertrude Moreau 45; Anna Lavoie 43; Ida Lavoie 40; Cécile Thériault 38; René Pelletier 35; Thomas Lavoie 33; Amédée Cyr 28.  
Grade I a.—Hedwidge Lavoie 39; Edmée Parent 85; Riba Thibodeau 80; Léonard Devost 75; Camille Devost 68; Claude Thériault 60; Roméo Thériault 58; Rodolphe Cyr 50; Adess Dupéré 33; Georgianne Lefebvre absente.  
Grade I b.—Méril Lavoie 63; Roméo Cyr 60; Bertrand Thibodeau 35; Léo Lavoie 33.  
Assidue parfaite depuis le commencement du terme: Madeline Thibodeau, Louise Bourgoïn, Camille Thériault, Ida Ringuette, Agathe Ringuette, Méline Ringuette, Camille Devost, Léonard Devost, Rose Devost, Léonne Moreau, Gertrude Moreau.  
Nombre d'élèves 58  
Moyenne 48  
Léona Ringuette, Inst.

**VOICI DE BONNES NOUVELLES POUR NOEL!!**

**LE PERE NOEL, cette année, a fait ses quartiers-généraux chez-nous. Notre Spécialité est dans les CADEAUX UTILES, MAGNIFIQUES et APPROPRIES pour jeunes et vieux, hommes et garçons, dames et demoiselles. Nous vous aiderons à faire vos cadeaux. Examinez les suggestions suivantes pour un Cadeau de bon goût.**

---

**PAPETERIE de CHOIX**

Cette papeterie est importée d'Angleterre et nous l'offrons à des prix très attrayants. Venez voir ce qu'UN DOLLAR peut vous procurer dans cette ligne. **AUTRES BOITES DE LUXE VALANT JUSQU'A \$3.25**

---

**PARFUMS et EAUX de TOILETTE** importés tout récemment pour **25c à \$5.00 la boîte.**

**ARTICLES de TOILETTE en IVOIRE FRANCAIS**, le plus grand assortiment que nous n'ayons jamais eu.

**NOUVEAUTES en ivoire français**, articles de fantaisie à un prix raisonnable variant de **50c à \$2.50**

**SACOCHEs et BOURSES pour Dames**, modèles et nuances variés valant de **\$2.00 à \$5.00**

**SACOCHEs sous-bras**, le dernier cri de la mode du jour **\$2.50 à \$5.00**

**SACOCHEs en PERLES**, très à la mode pour le prix: **15c à \$2.00**

**MORCEAUX de MANICURE**, modèles et formes les plus variés à un prix modique.

**NECESSAIRES de TOILETTE et MANICURE**

Le Plus Grand Assortiment et le plus Varié à des Prix Attrayants.

**NECESSAIRES à toilette: \$5.00 à \$22.00**  
**NECESSAIRES à MANICURE: \$3.50 à \$15.00**

**PLUMES-RESERVOIRS, PLUMES et CRAYONS.** Service complet de plumes PARKER et WATERMAN, ainsi qu'un assortiment de crayons de toutes sortes.

Toutes sortes de **BROSSES**, à habits, à mains, à ongles, en ivoire et en ébène.

**NECESSAIRES de "Fin-de-Semaine"** crème, parfum et poudres, pour: **35c seulement**

**ARTICLES en cuir**, comprenant, bourses, sacoches, porte-cigarettes, services à Bridge, carnets, etc.

**LIVRES**, les plus nouveaux: \$2.00 Assortiment splendide pour: **75c.**

**POUPEES**, de toutes sortes, de toutes les grandeurs.

**JOUETS variés**, 5c, 10c, 15c, 20c, 25c, jusqu'à **\$1.00**

---

**PANIERs et BOITES de CHOCOLATS, etc., etc.**  
Les Meilleurs Choccolats: Moir's, Canong's et Smiles and Chuckles.  
**LE CADEAU QUE L'ON ATTEND TOUJOURS**

**STEVENS BROS.**

Edmundston, N.B.

Notre devise: Les meilleures drogues. Votre désir: Les bas prix.

**CANADIAN NATIONAL RAILWAYS**

**SERVICE DE TRAINS**  
**EDMUNDSTON - QUEBEC**

(Heure de l'Atlantique)

Mardi, Jeudi & Samedi 2.40 a.m. Dép. Edmundston Arr. 2.30 a.m. Mercredi, Ven. & Dim. 7.20 a.m. Arr. Monk Dép. 9.30 p.m. Mardi, Jeudi & Samedi.

Heure de l'Est

Tous les jours, dim. exc. 6.45 a.m. Dép. Monk Arr. 8.30 p.m. Tous les jours, dim. exc. 11.15 a.m. Arr. Québec. Dép. 3.45 p.m.

Wagon-lits à buffet entre Edmundston et Québec. Ce wagon peut être occupé à Edmundston jusqu'à 8.00 a.m. et il est prêt à être occupé à 10.00 p.m.

**EDMUNDSTON - MONCTON**  
(Heure de l'Atlantique)

Lundi, Mercr. & Vendredi 6.00 a.m. Dép. Edmundston Arr. 2.10 a.m. Mardi, Jeudi & Samedi: 11.20 a.m. Arr. McGivney Dép. 9.05 p.m. Lundi, Mercr. & Vendredi: 11.30 a.m. Dép. McGivney Arr. 8.55 p.m. 2.30 p.m. Arr. Moncton Dép. 5.30 p.m.

Wagon-lits à buffet entre Moncton et Edmundston. Ce wagon peut être occupé à Edmundston jusqu'à 8.00 a.m. et il est prêt à être occupé à 10.00 p.m.

Le train part d'Edmundston pour St-Léonard et Campbellton à 12.30 p.m. les Mardis, Jeudis & Samedis.

Le Train de Campbellton via St-Léonard arrive à Edmundston à 6.45 p.m. les Lundis, Mercredis et Vendredis.

**Cormier & LeBlanc**  
**ASSURANCES DE TOUTES SORTES**  
**THE PALATINE INSURANCE CO.**

La Plus Grosse Compagnie d'Assurance-Feu au Monde  
Nous en Sommes les Seuls Représentants Autorisés à Edmundston  
Nous représentons aussi plusieurs autres Compagnies pour le Feu, toutes de première classe et dont les finances sont très en- vieables.

**ASSURANCE-VIE**

Nous sommes maintenant prêts à vous offrir un Nouveau Plan avec la Mutual Life of Canada. Ce qu'il y a de mieux et de meilleur marché en Assurance-Vie.  
**NOUS SOLLICITONS VOTRE PATRONAGE.**

**Max. D. CORMIER,** Avocat  
**A. J. LEBLANC,**

Bureau: Edifice Madawaska

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Chirurgien-Dentiste**  
**O.-J. CORMIER**  
 près de l'Hôtel Royale  
 Edmundston, N. B.

**Avocat**  
 Casier-P. "S" Tél.: 42  
**M.-D. CORMIER**  
 B.A.  
 Avocat, Notaire Public  
 Edmundston, N. B.

**Comptable**  
**H.-G. HOBEN**  
 Comptable Licencié  
 Fredericton, N. B.

**Avocats**  
**MICHAUD & CYR**  
 Bureau: Maison de Cour,  
 Edmundston, N. B.

**Médecin-Chirurgien**  
 Casier-P. "S" Tél.: 46  
**A.-M. SORMANY**  
 Edmundston, N. B.

**Hopital**  
**HOPITAL PRIVE LAPORTE CLAIR, N. B.**  
 Spécialité: Chirurgie, maladie des femmes, maternité.

**Avocat**  
**Albert J. DIONNE**  
 B.A.  
 Avocat, Notaire Public  
 Bureau: Chez J. Têtu  
 Voisin de Jos E. Bard.  
 Edmundston, N. B.

**Entrepreneur**  
**A. BOUCHER**  
 Peinture—  
 Tapiserie— Imitations  
 Frais Funéraires  
 Spécialité: Réparation des  
 vieux meubles. —  
 Royal Hotel. Tel 126-21

Le rêve du fumeur— La Pipe  
 "Sicana" est une pipe imbouchable. Elle double le plaisir du fumeur.  
 Partout à \$1.50  
 chez **JOS. COTE LTD.**  
 101, rue St-Paul - Québec.  
 FRAIS DE POSTES PAYES



**SICANA**

**A. LEVESQUE EN COUR DE JUSTICE A QUEBEC**

Québec, 15.— Albert Lapointe, Joseph Brochu et O. Brochu, trois des cinq individus qui ont été arrêtés, la semaine dernière, alors qu'ils étaient à enlever des liqueurs d'un wagon du C. N. R., à Saint-Roch, ont été arrêtés de nouveaux.

Cette fois, les trois prévenus sont accusés d'une offense plus grave. Après avoir plaidé coupable à la première accusation et avoir payé chacun la somme de \$50.00, les trois inculpés et leurs deux compagnons Alfred Levesque et Joseph St-Cyr avaient été remis en liberté. Les trois premiers demeurent à Québec. Levesque à la Rivière Bleue, et St-Cyr à St-Léonard N. B.

Un mandat d'arrestation a été émis contre les cinq individus pour trafic illégal de liqueurs en contravention avec la loi des Liqueurs de Québec. Les trois premiers ont été arrêtés de nouveau et ont plaidé non coupable. Ils ont fourni un cautionnement de \$1,500 et furent remis en liberté provisoire. M<sup>re</sup> Taschereau, est leur procureur.

Alfred Levesque a fait savoir, hier, aux autorités judiciaires qu'il viendrait à Québec répondre à cette nouvel accusation. St-Cyr n'a pas encore été retracé mais on croit qu'il ne fera aucune démarche pour éviter la justice.

**LEVESQUE COMPARAIT**

Québec, 16.— Ce matin, Alfred Levesque a comparu devant M. le Juge Choquette. Aux deux accusations portées contre lui, il a opposé des plaidoyers de non culpabilité. On se rappelle cette saisie récente de boissons alcooliques aux abords de la Brasserie Champlain. Cinq individus furent arrêtés et inculpés d'avoir illégalement pénétré dans des voitures scellées de chemin de fer; ils attrapèrent une amende de \$50.

Levesque, Lapointe et les Brochu viennent d'être appréhendés à nouveau. Les trois derniers sont accusés d'avoir transporté des liqueurs. Quant à Levesque, la Couronne lui reproche et ce transport prétendument irrégulier et l'appropriation illégale de boissons évaluées à \$3,000 environ, cela conjointement avec d'autres.

Le procès relatif au transport l'instruira demain. Et, l'enquête préliminaire sur l'appropriation illégale commencera vendredi.

Tous les prévenus ont été relâchés sur des cautionnements; ils ont pour procureur, M<sup>re</sup> Al. leyn Taschereau.



**MAINS AMIES**

Lorsque vous vous adressez à cette agence de la Hartford Fire Insurance Co., vous recevrez les services de mains amies, fortes, et très capables.

Que vous manufacturiez des marchandises ou que vous teniez magasin; que vous payiez loyer ou que vous possédiez une maison, nous pouvons vous aider. Les hommes de cette agence sont compétents en assurances, experts pour écrire les polices qui vous conviennent, vous protègent et vous paient. Votre assurance est sûre entre nos mains.

**J.-B. MICHAUD,**  
 AGENT  
 Edmundston, N. B. Phone 3-11

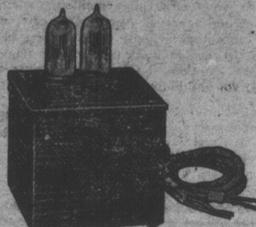
**OPINION**

Le jeune homme après le concert— Monsieur ne croyiez-vous pas que sa voix devrait être cultivée?

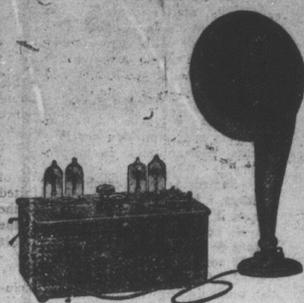
Son père— Non, je crois qu'elle devrait être moissonnée.

**RADIOS! RADIOS! RADIOS!**

UN RADIOPHONE POUR CHAQUE FAMILLE!



Radiola III— \$45.00



Radiola III-A— \$115.00



Super-Heterodyne— \$350.00

**Tournez la clef et ECOUTEZ MONTREAL, OTTAWA, NEW-YORK, CHICAGO, MONCTON, ETC., ETC.**

**SPECIAL !**  
**AMPOULES électriques de 25, 40 et 60 watts pour**

**.25**

**RADIOLA III**

C'est un appareil amélioré à deux tubes avec antennes. Transmission précise. Complet sans les batteries et antennes ----- \$45.00

**KANADA COIL**

Appareil à trois tubes d'une grande précision. Nécessite des antennes ----- \$50.00  
 COMPLET, batteries et antennes ----- \$60.00

**RADIOLA III-A**

C'est le Radiola III avec son amplificateur complet dans un cabinet; comprend quatre acoustiques et un Haut-Parleur, complet ----- \$115.00

**RADIOLA X**

Magnifique appareil de qualité, d'une très grande précision dans un cabinet de luxe, complet pour \$230.

**RADIOLA SUPER-HETERODYNE**

Même appareil que le SUPER VIII mais plus petit. Peut se transporter facilement. Cabinet en acajou, complet sans batteries ----- \$350.00

**RADIOLA SUPER VIII**

Un appareil de choix et de luxe. Nécessite ni antennes ni autres connexions. Reçoit les transmissions les plus éloignées. Haut-parleur enfermé dans le cabinet. Complet sans les batteries ----- \$560.00

**Les Ustensiles en Aluminium**

**ALUMINIUM**

Le Veritable Cadeau Pour NOEL



VOUS serez SURPRIS de la QUALITE et de la BEAUTE de ces ustensiles. Chaque article est spécialement enveloppé dans un boîte de Noël et se présente très bien pour un cadeau. C'est en mêlant l'utile à l'agréable que l'on fait plaisir.

**Les Articles BONNY BLUE**

**RIEN DE PLUS BEAU ET DE PLUS DURABLE**



**McClary's Bonny Blue**

Les ustensiles de cuisines BONNY BLUE, faits d'acier émaillé savent plaire aux plus difficiles par leur apparence de propreté et par leur durabilité.

NOEL! NOEL! crient les petits enfants. Il leur faudra, comme d'habitude un bel Arbre de Noël. Nous pouvons vous fournir toutes les DECORATIONS nécessaires entièrement à l'épreuve du feu. Notre spécialité de lampes en couleurs diverses est unique. Nous en avons pour répondre à toutes les demandes.

**L. A. DUGAL**  
 EDMUNDSTON, N. B.

**MARCHANDISES de NOEL**

NOUS avons en main un grand Assortiment de Marchandises, pour votre inspection. Nos prix sont les plus bas et la qualité "supérieure".

Nous vous suggérons d'arrêter à notre magasin et d'examiner nos différentes lignes.

Voici quelques articles pour vous aider à faire votre choix pour les cadeaux que vous voulez donner aux Fêtes:

**POUR DAMES**

PLATEAUX à servir, Nécessaires de toilettes et de Manicure.  
 BONNETS de boudoir,  
 GANTS en kid chamousette,  
 COLLIERS de Perles,  
 MONTRES-Bracelets,  
 BOTTES de mouchoirs,  
 SCARFS en soie,  
 ROBES et souliers de matin, etc., etc.

**POUR HOMMES**

CHEMISES en soie,  
 BOITES de cravates,  
 SCARFS en soie,  
 Nécessaires de voyage,  
 GANTS de toutes sortes,  
 BAS en soie et laine,  
 Et plusieurs autres articles.

**POUR ENFANTS**  
 Toutes sortes de Jouets.

**Attention !!**

**UN CADEAU A NOS CLIENTS**

POUR chaque achat dont vous nous favoriserez depuis ce jour jusqu'au 30 décembre, nous vous donnerons un coupon d'une valeur de 5% de votre achat, lequel escompte vous sera remis en argent ou en marchandises le 31 décembre comme

**CADEAU DU NOUVEL AN**

**JOSEPH DAVID**  
 EDMUNDSTON, N. B.

**NOTES LOCALES**

Nous apprenons que M. G.-I. Thériault a vendu ses affaires d'assurance-feu à A.-J. Dionne et L.-J. Dionne. Toutes les affaires à l'avenir se transigeront au bureau de l'avocat Dionne.

Le Révérend Drapeau, curé de Sully, était en ville au commencement de la semaine. Il était l'hôte de M. le curé Conway. M. Drapeau chanta la grand-messe et adressa la parole aux fidèles au prône.

L'Hon. J.-E. Michaud passe la semaine à Québec dans l'intérêt de la Commission des Pouvirs Hydrauliques de la province.

Samedi le 20 décembre à 2 heures, à la salle de l'École Publique, il y aura une partie de cartes de cartes pour les enfants au profit de l'Eglise. L'admission est de 25 sous.

Le Concert Musical Cheney, au profit de l'Eglise, sous les auspices des Chevaliers de Colomb, a été un succès. Les artistes nous ont servi un des beaux programmes musicaux que nous avons eu l'avantage d'entendre.

L'on nous prie d'annoncer que M. J.-B. Fournier, de Pincher Creek et actuellement en ville, recevra le 26 ou 27 décembre, un char de porcs vivants. M. Fournier commerce également sur toutes autres sortes de viandes. Il passera l'hiver dans le comté pour s'occuper de ce commerce.

M. T. Boisvert, des Etroits, P. Q., était en ville cette semaine. M. T. Paillard, officier des douanes de Clair, était en ville au commencement de la semaine.

**Petites Nouvelles**

La PHARMACIE STEVENS a reçu cette semaine un beau choix de SACOCHES en perles.

Venez, dépêchez-vous, poussez, si vous voulez avoir une de ces belles boîtes de PAPETERIES pour Noël qu'il y a à la pharmacie STEVENS.

Nous coupons nos belles POUPEES en deux, c'est-à-dire le prix. C'est la décision de la Pharmacie Stevens, car les propriétaires veulent écouler cette ligne.

Nouveaux service de Manicure, de belle qualité, chez STEVENS, aux prix de \$3. à \$6.50

STEVENS Bros., ont reçu un autre lot de ces superbes PULVERISATEURS à parfum, qu'ils vendent à \$1.25 et \$1.50.

Vous paierez .10, .15 et même .25 pour des cartes de Souhaits pas plus belles que celles que STEVENS vend à .05, .10 et .15. Donnez votre commande immédiatement pour la CREME à la glace PURITY en briques, à 40 chacune à la PHARMACIE STEVENS. (annonce.)

**AUX MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE L'ASSOMPTION**

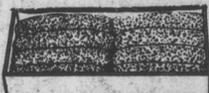
A l'approche des fêtes de Noël et du Jour de l'An permettez-moi de vous offrir mes meilleurs vœux pour un Joyeux Noël et une heureuse Année. Que cette nouvelle année soit pour vous tous et pour notre Société une année de grand progrès. Je vous souhaite tant en mon nom qu'en celui de mes confrères du Conseil Général une sainte année, et le paradis à la fin de vos jours.

JEAN-PAUL CHIASSON, Président-général.

Lamèque, N. B. 16 décembre, 1924.

**People's Market**

**OUI** C'est bien là que les personnes de goût s'approvisionnent. C'est là que vous trouverez les meilleures viandes, les meilleurs poissons.



A.E. MICHAUD, propriétaires.

Avez-vous goûté à cette bonne saucisse?

Elle est délicieuse!

Téléphonez au No. 143.21

J. BELLEFLEUR

**RESTAURANT PURITY**

Mme L.-D. Chassé

**POUR NOEL**

Nous avons un grand ASSORTIMENT de PATISSERIES

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Gâteaux aux fruits | Pain Blanc,      |
| Puddings           | Pain Brun,       |
| Cookies            | Pain au raisins, |
| Gâteaux à la fb.   | Doughnuts.       |
- Tous les BISCUITS de choix.

EXAMINEZ NOS VITRINES et JUGEZ PAR VOUS-MEMES.



**REMERCIEMENTS**

La famille de M. Ferdinand Chamberland remercie sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de leur fils Antonio, soit par offrandes de messes, bûtons spirituels, tributs floraux, visites ou assistances aux funérailles. A tous un cordial merci.

**Petites Annonces**

TARIF — A vendre, à louer, Demandes pour institutions, employés, maisons de pension, etc.; annonces pour objets perdus, etc., etc. ne devant pas excéder 300 caractères sur une colonne. Une insertion, 50 cents; insertions subséquentes 25 cents. Ces annonces sont payables à l'avance. Si une charge au moins de .15 sera ajoutée pour ce qui est des frais de perception.

**MONUMENTS**  
Monuments Funéraires de toutes sortes  
MARBRE GRANIT, BRONZE à des prix convenant à toutes les bourses.  
LAUREAT OUELLET  
d.11-5fs. Edmundston, N. B.

**A VENDRE**  
Une bonne fournaise "pipeless" en bonnes conditions, à vendre à très bas prix. Un mois de service seulement. S'adresser à: PAT. FOURNIER, j.n.o. Edmundston, N. B.

**INCENDIES**  
Deux incendies ont eu lieu pendant la nuit dernière. Vers minuit le feu se déclara chez M. Geo. Lee de l'Iroquoise, et détruisit complètement la maison et la grange. Vers le même temps l'alarme appela les pompiers chez M. Archie Soucy. Le feu fut rapidement contrôlé. Pertes environ \$200.

**Casino**  
FIRST NATIONAL PICTURES



**"A SON OF THE SAHARA"**

LUNDI & MARDI

avec BERT LYTELL et CLAIR WINDSOR

REP.: à 7.30 et 9.15 ADMISSION: 35 et 10c  
ORCHESTRE LUNDI

MERCREDI & JEUDI  
REP.: à 2.30 et 8 heures ADMISSION 25 et 50c

**THE MAN THEY COULD NOT HANG**

- 1o. L'Acteur principal, M. HALDONE sera ici en personne.
- 2o. Il y aura PROLOGUE par Mlle UNA WORTH, prima donna de Londres, Angleterre.
- 3o. Nous sommes le premier théâtre au Canada à montrer cette vue avec titres en français.
- 4o. La vue elle-même "THE MAN THEY COULD NOT HANG" est la production idéale, une histoire réaliste, avec de bons acteurs. Elle vaut la peine d'être vue. VENEZ AUX MATINEES — EVITEZ Les FOULES du SOIR



VENDREDI & SAMEDI  
JACK DEMPSEY dans  
dans  
Fight & Win  
TOM MIX  
dans  
The Heart Buster

**GRAND CONCOURS DE QUILLES**

**\$5.00 en Or**

donné gratuitement à celui qui roulera les trois plus hautes parties.

**Une Dinde**

à celui qui roulera les trois plus hautes parties suivantes.

SALLE DE QUILLES (Bowling Alley) DAVID

Albert Daigle, Prop.

**LA BANQUE NATIONALE**

(First National Bank) Fort Kent, Maine.

La Banque avec le plus gros capital du Madawaska Américain.

Intérêts composé de 4% payé dans notre département d'épargne tous les six mois, 2% tous les mois sur les comptes courants ayant une balance de \$500. ou plus.

Sur demande on vous enverra des pamphlets donnant toutes les informations nécessaires sur notre système de "Clubs de Noël", (Christmas Club).

Paul D. Thibodeau, Président,  
Irenée Cyr, Cashier.

O.10-1.8.